



## Lo sviluppo sostenibile della proprietà

La diciottesima edizione dei Mipim Awards premia la sostenibilità introducendo accanto alle consuete categorie quella dei Green Buildings, edifici realizzati secondo una logica di efficienza energetica. In questa sezione ha vinto la piattaforma navale Crane Track [2] di Amsterdam progettata da Design Group Trude Hooykaas (OTH) come un edificio in vetro su tre piani che sembrano fluttuare sopra la base. Nella categoria dei business centre è stato premiato il New General Office Building del Consiglio d'Europa a Strasburgo (1). Lo studio Art & Build Architect ha sviluppato il potenziale offerto dalle fonti energetiche naturali e dal verde circostante per costruire un edificio di 22.500 m<sup>2</sup> con sale conferenze, un'accoglienza per

bambini e un ampio giardino. Per gli edifici di servizio ristrutturati ha vinto Kohn Pedersen Fox con il progetto per la Unilever House di Londra. Tra le strutture residenziali è stato selezionato il Chimney Pot Park dello studio Shedkm, mentre per Hotel & Tourism Resort ha vinto il Projekt Hotel Wasserturm di Falk von Tettenborn. "Sustainable development of ownership". The 18th edition of the MIPIM Awards recognizes sustainability, introducing a new category of Green Buildings, buildings constructed with utmost energy efficiency. In this section, first prize went to the Crane Track [2], a naval platform in Amsterdam designed by Design Group Trude Hooykaas (OTH), a three-story glass building that

seems to float above the base. In the business centre category, the New General Office Building for the Council of Europe in Strasbourg (1) was awarded. The Art & Build Architect office developed the potential offered by natural sources of electricity and the surrounding green space to construct a building measuring 22.500 m<sup>2</sup> with conference centres, a children's area and a large garden. In the renovated services buildings category, first prize went to Kohn Pedersen Fox with the design for the Unilever House of London. Among residential structures, the Chimney Pot Park by the Shedkm offices was selected, while for Hotel & Tourism Resort the Projekt Hotel Wasserturm by Falk von Tettenborn took first place.

## TRASPARENZA IMMERSA NELLA NATURA

Edifici di vetro e luce sono i protagonisti del Mipim Award e del Premio Dedalo Minosse "Transparency immersed in nature". Glass buildings and natural light are key in the MIPIM Award and the Dedalo Minosse Prize **M. Z.**

### Collegamenti per il paesaggio urbano

L'Autorità Portuale di Savona lancia un concorso di idee per la progettazione di opere e interventi finalizzati a realizzare il collegamento in sovrappasso all'Aurelia, tra il Terminal Multipurpose previsto e il sistema viario territoriale. Saranno valutate soluzioni di livello estetico. "Connections for the urban landscape". The Port Authority of Savona has announced a call for ideas for the design of works and actions for the overpass connection to the Aurelia between the planned Multipurpose Terminal and the regional road system. Designs with superior landscape value will be preferred. **Deadline: 09/07/08** [www.porto.sv.it](http://www.porto.sv.it)

### Un nuovo ospedale per Vienna

La città di Vienna e il Wiener Krankenanstaltenverbund organizzano un concorso di progettazione per la realizzazione del nuovo Vienna North Hospital. I progetti saranno valutati in base alla soluzione urbanistica e architettonica, ai costi di gestione e alla funzionalità. "A new hospital for Vienna". The city of Vienna and the Wiener Krankenanstaltenverbund have organized a design competition to build the new Vienna North Hospital. The designs will be evaluated based on their urban planning and architectural value, considering operating costs and functionality. **Deadline: 12/08/08** [357@hanslechner.at](mailto:357@hanslechner.at)

### La pianificazione delle terre di Bacco

L'Associazione Nazionale Città del Vino si rivolge ai Comuni e agli enti territoriali per selezionare il migliore progetto di pianificazione territoriale e urbanistica delle zone di pregio vitivinicolo. Il piano dovrà essere incentrato sullo sviluppo sostenibile del territorio. "Planning the land of Bacchus". The Associazione Nazionale Città del Vino is working with municipalities and territorial authorities to select the best project for territorial and urban planning of the areas with higher winemaking value. The winning plan must focus on sustainable development of the territory. **Deadline: 31/07/08** [www.cittadelvino.com](http://www.cittadelvino.com)

### Dettagli architettonici, segni d'innovazione

La Bavarian Chamber of Architects e l'Association of German Architects - Bavaria lanciano il Detail Prize 2009 Aesthetics and Construction, per premiare gli edifici con dettagli innovativi integrati nella struttura, completati in data successiva al 1° gennaio 2004. "Architectural details, signs of innovation". The Bavarian Chamber of Architects and the Association of German Architects have announced the DETAIL Prize 2009 Aesthetics and Construction, to recognize buildings with innovative details incorporated into the structure. Works must have been completed after January 1, 2004. **Deadline: 14/07/08** [www.detail.de/detailpreis2009](http://www.detail.de/detailpreis2009)

### Scalando i cieli di Dubai City

La ThyssenKrupp Elevator, insieme alla Municipalità di Dubai, lancia un bando internazionale per la progettazione di un edificio a sviluppo verticale da realizzare nello Za'abeel Park di Dubai. La struttura contribuirà alla ricettività turistica. "Climbing to new heights in Dubai City". The ThyssenKrupp Elevator, together with the Municipality of Dubai, has announced an international competition to design a building with a vertical development to construct in Za'abeel Park in Dubai. **Deadline: 31/08/08** [www.thyssenkrupp-elevator-architecture.com](http://www.thyssenkrupp-elevator-architecture.com)

## Un premio al valore della committenza

La capacità dei promotori di definire, in accordo con gli architetti, un progetto di qualità è il tema del Premio Internazionale Dedalo Minosse alla Committenza di Architettura, promosso da ALA Assoarchitetti insieme a vari enti e istituzioni nazionali e internazionali. Il concorso è suddiviso in diverse categorie, prima fra tutte il premio Dedalo Minosse, assegnato all'azienda Hobag per Jesolo Lido Project (2). Il complesso, realizzato da Richard Meier and Partners Architects, privilegia il tema della luce e della natura. Smeg ha ricevuto il premio ALA Assoarchitetti per i nuovi uffici aziendali (4) progettati da Canali Associati. Sviluppato su un solo piano, l'edificio si trova inscritto in un cerchio entro un argine basso. Il percorso di accesso separa i settori a prato dallo specchio d'acqua sul quale si affacciano showroom e sala conferenze. Per la categoria OCCAM Under 40, è stato scelto il nuovo Holocaust Education Center di Fukuyama (3), a Hiroshima, progettato da Keisuke Maeda di UID Architects per conto di Makoto Otsuka, fondatore del centro originario. La luce plasma l'intero spazio all'interno di una struttura multifunzionale che illustra la storia dell'olocausto. Il premio ALA Assoarchitetti Under 40 è stato assegnato al progetto di Sergio Bianchi che vinse il concorso 'Nuovi modi di abitare la campagna' lanciato da Nicola De Risi: un vecchio edificio nell'area di Bellegra (5), situato in un terreno degradante in roccia basaltica, è stato ricostruito da Bianchi su tre livelli con una copertura dotata di pannelli fotovoltaici e solari e di un macropergolato. Il Premio d'Onore Decennale, che celebra la decima edizione del concorso, è stato vinto da Mario Botta per la Chiesa del Santo Volto (1) a Torino. L'Arcidiocesi e gli architetti hanno mantenuto la memoria della città del lavoro collocando nella pianta eptagonale la ex-ciminiera delle acciaierie come torre di sostegno per la croce.

"A prize to the value of the principal". Promoters and architects cooperating together on conceiving high-quality projects is the theme of the International Dedalo Minosse Prize to Architecture Principals, promoted by ALA Assoarchitetti with numerous national and international authorities and institutions. The competition is split into several categories, including the Dedalo Minosse Prize awarded to Hobag for Jesolo Lido Project (2). Executed by Richard Meier and Partners Architects, the complex fits into the theme of light and nature. Smeg received the ALA Assoarchitetti prize for new company offices (4) designed by Canali Associati. Developed on a single story, the building is set in a circle inside a low wall. The entrance walkway separates the sections of lawn from the pond which is overlooked by the showrooms and conferences halls. For the OCCAM Under 40 category, the winner was the new Holocaust Education Center of Fukuyama (3), in Hiroshima, designed by Keisuke Maeda of UID Architects on behalf of Makoto Otsuka, founder of the original centre. Light moulds the entire space inside a multifunctional centre that illustrates the history of the Holocaust. The ALA Assoarchitetti Under 40 prize was awarded to the project by Sergio Bianchi which won the 'New Ways for Living in the Country' competition, announced by Nicola De Risi: an old building in the area of Bellegra (5), located on a hillside of basalt rock, was built by Bianchi on three levels, with a roof made up of photovoltaic and solar panels and a large pergola. The Premio d'Onore Decennale, that celebrates the tenth edition of the competition, was given to Mario Botta for the Chiesa del Santo Volto (1) in Turin. The Archdiocese and architects retained the memory of the city of the work by locating in the heptagonal plan a chimney of the former steel plants as a support tower for the cross.



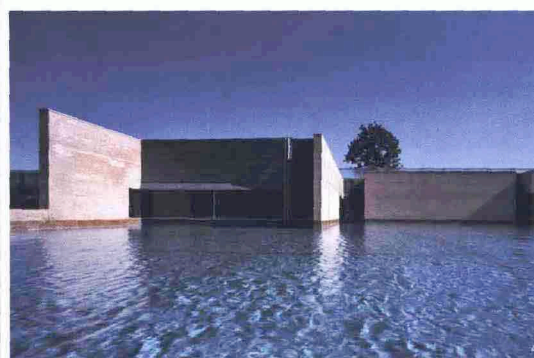
ERNECO UANO



2



3



4



ERNECO BIANCHI